FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈM… DU C…

Province Quebec — District No. 196 St Jean — Sub-District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 — {in / dans} St. Bernard de Lacolle ({City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.})

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — J. A. Paquet Jr. — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House	Family, household or institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex	Relationship to head of family or household	Single, married, widowed, divorced or legally separated	Month of birth	Year of birth	Age at last birthday	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant.	Year of naturalization. If formerly an alien.	Racial or tribal origin	Nationality	Religion	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade	Employment other than at chief occupation or trade, if any	Employer	Employes	Working on own account (See instructions)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in flour & feed mill", "in foundry shop", "in drug store", etc	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade	Hours of working time per week at chief occupation	Hours of working time per week at other occupation, if any	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any	Date of earnings per hour—Cents	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life	Against accidents	Cost of insurance in cents per year	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910	Can read	Can write	Language commonly spoken	Cost of education over 10 years of age at Collegiate Institute or University	Blind	INFIRM…
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile	Famille, ménage ou institution	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé	Mois de naissance	Année de naissance	Age au dernier anniversaire	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada	Pour les étrangers, année de naturalisation	Origine selon la race ou la tribu	Nationalité	Religion	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron	Employé	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner ou la personne est "sur ferme", dans une "scierie", "dans une "fonderie", "dans une "pharmacie", etc.	Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier	Nombre de semaines données en 1910 à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou au métier	Heures de travail par semaine à l'emploi principal	Heures de travail par semaine à d'autres emplois	Gain total en 1910 à l'emploi principal ou du métier	Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires à l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Taux du gain par heure à l'heure—Centins	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie	Sur les accidents ou la maladie	Coût de l'assurance dans l'année ou l'espace de temps	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910	Sait lire	Sait écrire	Langue communément parlée	Coût de l'instruction au-dessus de 10 ans au Collège ou à l'université	Aveugle	INFIRM… auquel l…
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1		Emile Bedard	St Bernard	M	Son	S	27 Sept	1909	1	Quebec			French	Canadian	Catholic																									
2		Eugene Bedard	"	M	"	S	22 May	1907	4	"			"	"	"																									
3		Ernest Bedard	"	M	"	S	17 July	1908	3	"			"	"	"																									
4	11	Napoleon Belanger	"	M	Head	M	24 Jan	1850	61	"			French	Canadian	Catholic	Farmer			Yes		Farm	52	50															
5		Celina Martin	"	F	Wife	M	10 Juyc	1852	57	"			French	Canadian	Catholic																									
6		Clara Belanger	"	F	Daughter	S	5 Aug	1893	17	"			French	Canadian	Catholic																									
7	12	Jerome Belanger	"	M	Head	M	5 Oct	1883	27	"			French	Canadian	Catholic	Farmer			Yes																					
8		Antoinette Beaupre	"	F	Wife	M	30 Juyc	1885	25	"			French	Canadian	Catholic																									
9		Roland Belanger	"	M	Son	S	16 July	1909	2	"			French	Canadian	Catholic																									
10		Rose Delorme	"	F		M	1 Oct	1910	1	"			French	"	"																									
11	13	Valentin Bernard	"	M	Head	Wd	1 Nov	1863	47	"			"	"	"	Farmer			Yes																					
12		Marguerite Bernard	"	F	daughter	S	29 Nov	1898	12	New York			"	"	"																									
13		Clarence Bernard	"	M	Son	S	10 Juin	1901	10	"			"	"	"																									
14		Joseph A Bernard	"	M		S	1 Oct	1910	1	"			"	"	"																									
15	14	Philippe Cote	"	M	Head	Wd	Oct	1864	46	Quebec			"	"	"	Farmer			Yes																					
16		Eloise Thibodeau	"	F	Servante	Wd	Jan	1874	41	"			"	"	"																									
17		Ernest Cote	"	M	Son	S	21 April	1897	14	"			"	"	"																									
18		Alice Cote	"	F	Daughter	S	17 Mars	1898	13	"			"	"	"																									
19		Roger Cote	"	M	Son	S	29 July	1901	10	"			"	"	"																									
20		Georges Cote	"	M		S	4 Feb	1902	9	"			"	"	"																									
21		Lyre Cote	"	F	Daughter	S	24 Jan	1903	8	"			"	"	"																									
22	15	Marcelin Belanger	"	M	Head	M	15 Sept	1859	51	"			"	"	"	Farmer			Yes																					
23		Elizabeth Bedard	"	F	Wife	M	8 Oct	1857	53	"			"	"	"																									
24		Alice Belanger	"	F	Daughter	S	22 Juyc	1897	14	"			"	"	"																									
25		Onesime Belanger	"	M		S	11 April	1899	12	"			"	"	"																									
26	16	Eusebe Bedard	"	M	Head	M	12 Fet	1852	59	"			"	"	"	Farmer			Yes																					
27		Malvina Martin	"	F	Wife	M	11 April	1848	63	"			"	"	"																									
28		Victor Bedard	"	M	Son	S	9 Dec	1881	29	"			"	"	"	Farmer			Yes																					
29		Clement Bedard	"	M		S	13 Mars	1896	21	"			"	"	"																									
30	17	Theophile Gregoire	"	M	Head	M	1 May	1842	69	"			"	"	"	Farmer			Yes																					
31		Marie Barbe	"	F	Wife	M	5 Juyc	1848	62	"			"	"	"																									
32	18	Jean B. Begnoche	"	M	Head	M	14 May	1849	62	"			"	"	"	Farmer			Yes																					
33		Nathalie Belgeault	"	F	Wife	M	20 Aug	1853	58	"			"	"	"																									
34		Rachelle Begnoche	"	F		S	29 Dec	1888	22	"			"	"	"																									
35		May Murray	"	F	Servante	S	6 Dec	1873	37	Irish			French	Canadian	Catholic	School Teacher			Yes																					
36	19	Norbert Robert	"	M	Head	M	10 Juin	1863	57	"			"	"	R Catholic	Farmer			Yes																					
37		Celanie Barceau	"	F	Wife	M	23 Aug	1865	47	"			"	"	"																									
38	20	Joseph Dupuis	"	M	Head	Wd	15 Dec	1885	25	"			"	"	"	Farmer			Yes																					
39		Melina Dupuis	"	F	Sister	S	25 Dec	1888	22	"			"	"	"																									
40	21	E. Valley	"	M	Head	M	27 Oct	1886	24	"			"	"	"	Bailiff Water			Yes																					
41		Maria Rose Bergin	"	F	Wife	M	14 July	1890	20	"			"	"	"																									
42	22	Ephrem Larouche	"	M	Head	M	13 Nov	1888	22	"			"	"	"	Farmer			Yes																					
43		Rosanna Robert	"	F	Wife	M	13 Aug	1887	21	"			"	"	"																									
44		Rene Larouche	"	M	Son	S	10 Avril	1911	1/2	"			"	"	"																									
45	23	Narcisse Barceau	"	M	Head	M	8 April	1850	61	"			"	"	"	Farmer			Yes																					
46		Rose Lortire	"	F	Wife	M	10 April	1851	60	"			"	"	"																									
47		Narcisse Barceau Jr	"	M	Son	S	30 Mars	1876	36	"			"	"	"																									
48		Ida Barceau	"	F		S	12 Aug	1878	32	"			"	"	"																									
49		Marguerite Lanctot	"	F		D	10 July	1884	26	"			"	"	"																									
50		Georges Barceau	"	M	Son	D	12 Jan	1904	7	"			"	"	"																									

50.